

短期汉语教材

说汉语

(英文注释) 上册

吴叔平 主编



北京语言学院出版社

短期汉语教材

说 汉 语

上 册

主编 吴叔平

编者 来思平 赵娅 郑蕊

翻译 赵娅

英文校订 沈叙伦

北京语言学院出版社

说 汉 语 (上 册)

(英 文 注 释)

吴 叔 平 主 编

北京语言学院出版社出版 发行

(北京海淀区学院路15号)

北 京 文 物 印 刷 厂 印 刷

开本 850 × 1168 1/32 6.625印张 150千字

1990年10月第1版 1990年10月第1次印刷

印数：1—5,000册

ISBN 7-5619-0107-0/H·79 定价：5.00元

说 明

《说汉语》是根据最新制订的短期汉语教学总体设计，重新规划和编写的短期汉语教材。对已掌握了一千左右汉语单词的学习者适用。

《说汉语》针对外国人在中国学习和生活的实际需要，贯彻功能和语法相结合的原则，把情景对话组成单元，使常用词语和句型在课文和练习中不断重现。内容由易到难，循序渐进。

注释部分除对每课重点词语的意义和用法作简要说明外，还对某些词语结构给予必要的扩展，以帮助学习者掌握汉语的一般规律。

《说汉语》分上、下两册，上册共20课。每课有课文、生词、注释、练习四个部分。注释有英文翻译。书后附有词汇表。

本书完稿后，曾两度试用，我们根据试用情况，又作了部分修改，现在得以成书出版。对关心和支持本书出版的编辑和同行们我们表示衷心的感谢。

编 者

1989年10月

FOREWORD

《Speak Chinese》 has been redesigned and recompiled according to the recently-made overall plan for short-term training in Chinese. It suits the level of those who already have a vocabulary of about one thousand words.

《Speak Chinese》 is designed to meet the practical needs of foreigners studying and living in China. By combining functional methods with grammatical methods, it is divided into chapters that are composed of dialogues related to everyday situations. Throughout 《Speak Chinese》, everyday expressions as well as grammatical structures are repeated in texts and exercises. The contents of the book proceed from easy to difficult levels step by step.

In order to help learners grasp the general rules of Chinese, the notes of each lesson do not only explain the meanings and usage of key words, but also provide a wider range of usage of some words and structures.

《Speak Chinese》 is divided into two volumes. The first volume has twenty lessons. Each lesson consists of four parts: a text, new words, notes and exercises. The notes are written

in English. At the end of the book there is a complete vocabulary list.

After the completion of the book, it passed through the piloting prove. According to the results we received during this period of trial, we modified some parts of the book. Now it is ready for the press. We are sincerely grateful to all those who collaborated in the editing and compiling of this book.

Compilers
October, 1989

目 录

1. 谈工作	
第一课 我喜欢这个职业·····	1
第二课 我工作很忙·····	9
第三课 她比我还忙·····	19
2. 谈运动	
第四课 我教你打网球·····	28
第五课 我跟你一起锻炼·····	37
3. 交通	
第六课 等车·····	46
第七课 好漂亮的自行车·····	56
4. 文艺	
第八课 我想她更喜欢跳舞·····	67
第九课 看电影学语言·····	78
第十课 汉字和中国画儿·····	89
5. 谈汉语	
第十一课 方言和普通话·····	97
第十二课 汉字趣谈·····	106
6. 打电话	
第十三课 错了,我是幼儿园·····	114
第十四课 我一定转告·····	122
7. 谈天气	
第十五课 今天是个好天气·····	128

第十六课 在同一个季节里..... 136

第十七课 我想看雪景..... 145

8. 旅游

第十八课 我登上了长城..... 153

第十九课 明天去动物园..... 161

第二十课 我最喜欢桂林..... 169

CONTENTS

1. Talking about work

- Lesson 1 I like this job 1
- Lesson 2 I am very busy with my work 9
- Lesson 3 She is busier than I am 19

2. Talking about sports

- Lesson 4 I'll teach you how to play tennis 28
- Lesson 5 I'll do exercise with you 37

3. Transportation

- Lesson 6 Waiting for a bus 46
- Lesson 7 What a beautiful bicycle 56

4. Art

- Lesson 8 I think she likes dancing best 67
- Lesson 9 Learning the language through movies 78
- Lesson 10 Chinese characters and Chinese paintings 89

5. Talking about Chinese language

- Lesson 11 Dialect and Putong hua 97
- Lesson 12 An interesting talk about Chinese characters 106

6. Making a phone call

- Lesson 13 You've called the wrong number. This is
a kindergarten 114
- Lesson 14 I'll tell him about it 122

7. Talking about the weather

- Lesson 15 It's a fine day today 128
- Lesson 16 In the same season 136
- Lesson 17 I want to see a snow scene 145

8. Tourism

- Lesson 18 I've climbed up the Great Wall 153
- Lesson 19 Going to the zoo tomorrow 161
- Lesson 20 I like Guilin best 169

1. 谈工作

第一课 我喜欢这个职业

一、课 文

Text

A: 你快大学毕业了吧?

B: 快了。

A: 你最理想的职业是什么?

B: 高中的时候我想当作家, 上大学以后又想当记者。

A: 那么现在呢?

B: 现在倒知道了。你喜欢什么职业?

A: 我想当老师, 我喜欢这个职业。

B: 啊, 太合适了! 我怎么从来没发现呢? 只是.....

A: 只是什么?

B: 只是有点儿太年轻了。

A: 我想年轻一点儿没关系。你父亲、母亲做什么工作?

B: 我父亲是一个烟酒公司的经理, 母亲是医生。

A: 记得你说过你有一个弟弟。

B: 是的, 他现在上大学。

A: 他想做什么工作, 你知道吗?

B: 他是学法律的, 他希望以后能当一名律师。

二、生 词

New Words

- | | | | |
|---------|-------|------------|------------------------------|
| 1. 理想 | (名、形) | lǐxiǎng | ideal |
| 2. 职业 | (名) | zhíyè | occupation |
| 3. 大学 | (名) | dàxué | university |
| 4. 高中 | (名) | gāozhōng | high-school |
| 5. 当 | (动) | dāng | to work as, to become |
| 6. 作家 | (名) | zuòjiā | writer |
| 7. 上(学) | (动) | shàng(xué) | to go to school |
| 8. 以后 | (名) | yǐhòu | after |
| 9. 记者 | (名) | jìzhě | reporter, journalist |
| 10. 倒 | (副) | dào | contrary to what is expected |

11. 合适	(形)	héshì	suitable, appropriate
12. 从来	(副)	cónglái	at all times (if “从来” is used in a negative sentence, it means “never”)
13. 发现	(动)	fāxiàn	to find, to dis- cover
14. 只是	(副)	zhǐshì	only
15. 年轻	(形)	niánqīng	young
16. 公司	(名)	gōngsī	company
17. 经理	(名)	jīnglǐ	manager, director
18. 医生	(名)	yīshēng	doctor
19. 记得	(动)	jìde	to remember
20. 法律	(名)	fǎlǜ	law
21. 希望	(动、名)	xīwàng	to hope
22. 名	(量)	míng	a measure word (for a person)
23. 律师	(名)	lǜshī	lawyer

三、注 释

Notes

1. 你快大学毕业了吧

“快(要)…了”表示即将发生某种情况,还可以说成“要…了”“就要…了”。“快(要)…了”前不能有时间状语修饰,“要…了”“就要…了”前可以有时间状语修饰。

The structure 快(要)…了 indicates something is going to happen soon. So does the structure 要…了 or 就要……了. A time adverbial modifier can not precede 快(要)…了; but before 就要……了, a time adverbial modifier can be used.

(1)快下雨了,带上伞吧。

快要下雨了,带上伞吧。

要下雨了,带上伞吧。

(2)看样子,马上就要下雨了。

(3)再过五分钟电影就要开演了。

2. 现在倒不知道了

“倒”表示转折,要求有一定的语言环境。“倒”在动词或形容词前,不能在主语前。

The adverb 倒 must be used in a context to show the contrary to the preceding situation or things. 倒 should be used before a verb or an adjective, but not before a subject.

(1)汉字有点儿难,汉语发音倒不太难。

(2)刚才很饿,现在倒不想吃东西了。

3. 现在倒不知道了

“了”在句尾表示情况发生了变化。各种谓语句都可以用“了”表示这种变化。

When 了 is used at the end of a sentence, it implies the changing of a situation. 了 can be used in all predicate sentences to show such changing.

(1)前几天他感冒了，现在好了。

(2)昨天真热，今天凉快了。

(3)我不头疼了。

4. 他希望以后能当一名律师

能愿动词“能”在这里表示客观条件容许。

In the sentence above, 能 is a modal verb, which indicates that something is permitted under certain conditions.

(1)这个屋子能住三个人。

(2)现在出发还来得及，能赶上火车。

“能”还可以表示情理上许可，准许。

能 can indicate rational consent and permission.

(1)他肚子疼，不能再喝凉茶了。

(2)请问，能在这儿吸烟吗？

“能”还可以表示主观上具有某种能力。

能 can also indicate that a person has the ability to do something.

(1)他一顿饭能吃30个饺子。

(2)他能用两只手写字。

四、练习

Exercises

1. 用指定的词语完成问句:

Ask questions, using the words in brackets:

(1) A: _____? (什么)

B: 我最理想的工作是当老师。

A: _____? (什么)

B: 我喜欢学汉语。

(2) A: _____? (什么)

B: 我最喜欢医生这个职业。

(3) A: _____? (什么)

B: 我的朋友是北京饭店的经理。

(4) A: _____? (什么)

B: 他希望大学毕业以后能当一名记者。

(5) A: _____? (多长)

B: 我每天学6个小时的汉语。_____? (呢)

A: 我也学习6个小时。

(6) A: 你大学毕业了吗?

B: 快了。_____? (呢)

A: 我刚一年级。

(7) A: _____? (呢)

B: 小王去食堂了。

(8) A: _____? (呢)

B: 对不起, 你的笔在我这儿。

2. 回答问题:

Answer the following questions:

(1) 你大学毕业了吗? 在大学你学什么?

(2) 你现在做什么工作?

(3) 你最理想的职业是什么?

(4) 你家里的人都做什么工作?

(5) 你认为经理这个工作怎么样? 为什么?

(6) 你们国家的人最羡慕什么工作?

3. 模仿例句改写句子:

Rewrite the following sentences after the models:

例: 一个月以后, 他就20了。

→ 他快20了。

- (1)飞机一会儿就起飞了。
- (2)下星期我朋友来北京。
- (3)快走吧，一会儿食堂没饭了。
- (4)医生说他的病这几天就会好。

例：木村天天8点以前到教室。

——>木村从来不迟到。

- (1)我以前不喜欢这个职业，现在也不喜欢。
- (2)他每天都不锻炼，所以身体不太好。
- (3)他从小时候到现在都不喜欢吃肉。
- (4)晚上他总是不看电视，因为太忙了。

例：他汉语刚学一年多，可是说得挺流利。

——>他汉语刚学一年多，说得倒挺流利。

- (1)老王前几年身体不太好，可是这几年好多了。
- (2)这件衣服太贵了，不过挺漂亮。
- (3)他年龄不大，可是看的书不少。

4. 用指定的词完成句子：

Complete the following sentences, using the words in brackets:

- (1) _____, 我还没见过他。(以后)
- (2) _____, 格林开始学汉语。(以后)
- (3)这件衣服不大也不小, _____。(合适)
- (4)她刚20岁, _____。(年轻)
- (5)我知道这本书的名字, _____。(只是)
- (6)医生这个职业不错, _____。(只是)

5. 选词填空：

Fill in blanks with the proper words in brackets: